



COMUNICADO DE PRENSA

PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA

Octubre 17, 2025

Contacto: Seth Squicciarino
Oficina: (631) 341-7111 Ext. 1050
Email: squiccia@nysenate.gov

Llamado de Emergencia en la Asistencia Lingüística en hospitales

*Senadora Martínez rechaza la medida que limita el acceso lingüístico en hospitales
a personas cuyo idioma principal no es el inglés*

HAUPPAUGE, N.Y. – Mónica R. Martínez, senadora estatal de Nueva York exhortó a Northwell Health a reconsiderar la decisión de eliminar los servicios de interpretación presencial en South Shore University Hospital, Bay Shore que beneficiaban a pacientes hispanohablantes. La medida del hospital busca reemplazar los servicios que ofrecía un equipo de intérpretes profesionales con veintidós años de experiencia por servicios de interpretación digital y telefónica. Todo esto ha generado preocupación con respecto a la atención, la comunicación y la accesibilidad que ofrece este centro hospitalario, cuyo objetivo principal es cuidar el bienestar y la salud de los pacientes.

“La comunicación y la inclusión son esenciales para una atención de calidad”, destacó la senadora Martínez, quien además agregó que: “reemplazar a intérpretes capacitados y presenciales por servicios digitales compromete el acceso de los pacientes a recibir un tratamiento adecuado e impacta en la confianza, ya que la falta de una comunicación clara y precisa crea incertidumbre y produce frustración. Si los pacientes no pueden comunicarse de manera efectiva con el personal médico corren el riesgo de recibir una atención incompleta, inadecuada e incorrecta. Estas acciones solo debilitan el sistema de salud y la capacidad de nuestros hospitales para cumplir con su misión principal, que es velar por el bienestar de las personas y cuidar su salud”.

Martínez afirmó que garantizar que los pacientes puedan comunicarse con los profesionales de la salud es fundamental para una atención equitativa. “Ofrecer la posibilidad de comunicarse directamente con un intérprete capacitado es esencial para que los pacientes puedan tomar decisiones informadas y recibir un tratamiento adecuado que se ajuste a sus necesidades”.

El acceso lingüístico ha sido una prioridad desde hace mucho tiempo para Martínez. Durante su servicio en la Legislatura del Condado de Suffolk, abogó y luchó arduamente para expandir los servicios de traducción en todos los departamentos del condado; incluyendo la aprobación de la Resolución [261-2018](#), que requiere la traducción de documentos clave a seis de los idiomas más hablados en el condado.